

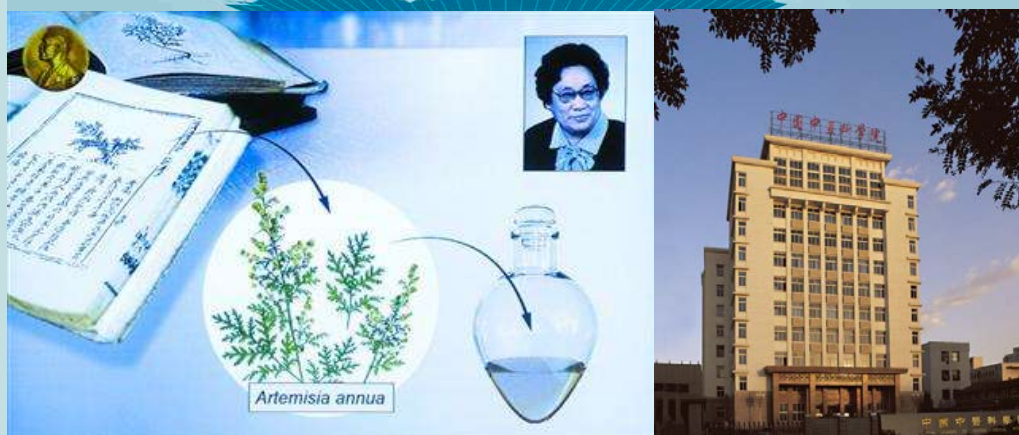
# 2<sup>nd</sup> Annual International Advanced Training Course in Traditional Chinese Medicine:

## 第二届中医药国际高级培训班：

Development of TCM in clinical practice and research

中医药临床实践与研究进展

- Time: 14-28, Oct. 2018  
时间：2018年10月14日-28日
- Venue: Beijing, China  
地点：中国，北京
- Sponsor: Ministry of Science & Technology of China  
主办方：科技部
- Organizer: Institute of Basic Research in Clinical Medicine (IBRC), China Academy of Chinese Medical Sciences (CACMS)  
承办方：中国中医科学院中医临床基础医学研究所
- Co-organizers: UCLA-CEWM; Jagiellonian University; China Youth Daily; Beijing TCM International Exchange & Cooperation Center  
协办方：美国加州大学洛杉矶分校东西医学中心；波兰雅盖隆大学；中国青年报；北京市中医药对外交流与合作技术中心
- Working Language: English  
工作语言：英语



---

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

中医&西医  
让世界更健康

## Background 背景

- The second International Advanced Training Course (IATC) for traditional Chinese medicine (TCM) is an international training program sponsored by the Chinese government's Ministry of Science and Technology (MOST).

中医药国际高级培训班是由中华人民共和国科技部发起并资助的系列国际培训项目。

- The TCM-IATC is organized by Institute of Basic Research in Clinical Medicine China Academy of Chinese Medical Sciences (CACMS), with assistance from Center for East-West Medicine (CEWM) of University of California, Los Angeles (UCLA). CACMS is one of the most prominent TCM institutions in the world and UCLA CEWM is one of the first major world class health centers involved in the globalization of Chinese medicine outside of China. The aim of both institutions is to integrate the best of Chinese and western medicine to improve healthcare throughout the world.

项目承办方为中国中医科学院中医临床基础医学研究所，主要协办方为美国加州大学洛杉矶分校 (UCLA) 东西医学中心。其中，中国中医科学院为世界顶尖的中医药临床与研究机构，UCLA 东西医学中心是世界级医学院中最早开始实施和传播中医药的机构。两者的目的都是整合东西方医学优势以更好的维护健康。

- The primary aim of TCM-IATC is to share the latest development of TCM in science and technology and in both clinical and research arenas.

中医药国际高级培训班的主要目的是与世界分享中医药在科学与技术、临床与研究及基础与转化方面的最新进展。

## Goals 目的

- To share the most recent development and achievement of TCM with western medicine professionals from other countries.

与世界西医专业人员分享中医药最新成果与进展。

- To help people worldwide live a healthier life through integrative medicine.

整合中西医学优势让世界变得更健康。

- To disseminate TCM while promoting the strategy of the One Belt One Road Initiative of China.

传播中医药，助力“一带一路”国家战略。

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

中医&西医  
让世界更健康

## Content 内容

The course will introduce the most recent development and achievement of TCM in:

培训主要以中医药在以下方面的最新成果与进展为主：

- Research 研究
  - Basic research 基础研究
  - Clinical research 临床研究
- Clinical practice 临床实践
  - Various interventions, which include herbs, acupuncture, tuina and daoyin amongst many others.  
不同疗法：中药、针灸、推拿与导引等
  - Different diseases such as cancer, chronic illnesses, ophthalmic diseases and skin issues.  
不同疾病：癌症、慢性疾病、眼科病与皮肤疾病等
- Industry and Culture 产业与文化
  - Herbal Pharmaceutical Companies & Technology Companies related to TCM.  
中药与中医药相关科技产业介绍
  - TCM and Chinese culture, history.  
中医、中国文化与历史

Additionally, participants will share with us the development of TCM in their respective countries.

此外，参加者也会分享中医药在世界的发展情况。

## Participants 参加者

The participants of this program consists mainly of western trained medical doctors, academic researchers and health care policy makers who are either practicing or interested in the development of TCM.

参加中医药国际高级培训班的人员以西医专业人员为主，包括医生、研究人员及政府或相关健康政策的制定者。

## Faculty 授课者

The lecturers are prominent clinicians and researchers of TCM from China and other countries.

授课人员为来自世界各地，热爱并从事中医药工作的高水平医生与研究人员

# 2018- the 2nd Annual TCM-IATC

## 2018 第二届中医药国际高级培训班

### Participants Demographics 参加者

62 people from 13 countries, which span 4 continents, applied for this course. After a vigorous screening, 21 (8 from Poland, 4 from Czech Republic, 3 from Slovakia, 1 from Iraq, 1 from India, 1 from Malaysia, 1 from Mongolia, and 1 from Algeria and 1 from Panama,) were selected to participate.

本次培训班来自四大洲 13 个国家的 62 位申请者中遴选 21 人。其中，波兰 8 人，捷克 4 人，斯洛伐克 3 人，伊拉克、印度、马来西亚、蒙古、阿尔及利亚、巴拿马各 1 人。

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

中医&西医  
让世界更健康



- Ages: The oldest participant is aged 57, the youngest is aged 22 and the average age is 39.5( 50-60 years old : 5, 40-50 years old: 6, 30-40 years old: 4, 20-30 years old: 5).

年龄：最大 57 岁、最小 22 岁，平均年龄 39.5。其中 50-60 岁:5 人，40-50 岁:6 人，30-40 岁:4 人，20-30 岁:5 人。

- Professions: Both Western Medical and Chinese Medical practitioners shall attend this convention. Including 14 medical doctors, 6 professors /associate-professors/senior-lecturers,7 TCM or integrative medicine (IM) doctors and 2 bachelors, and 1 of whom is the wife of an ambassador.

职位：参加人员包括西医及中医从业人员，其中：MD14 人；医学院教授/助理教授/高级讲师 6 人；中医师或结合医学医师 7 人；医学生 2 人。其中包括一位驻华大使夫人。

- Prior experience in TCM: 9 of the participants have been practicing TCM for a period of time. Other participants are interested in TCM and plan to learn TCM. Among the 7 TCM/IM doctors ,their TCM clinical practice including herbs, acupuncture and guasha, the longest time of practicing TCM is 17 years; 5 participants have their own medical clinics.

中医药实践情况：MD14 人：9 人有中医学习或培训经验，5 人为感兴趣，想开展相关学习与实践；中医师或结合医学医师 7 人：临床从事中医实践包括草药针灸刮痧等，最高年限达 17 年；医学生 2 人：中医学校在学；自营医学诊所/中心者 5 人。

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

### Faculties and Curriculum 授课者及课程安排

The lecturers of the 2st Annual TCM-IATC are the prominent clinicians and researchers of TCM/IM from CACMS, United States, Taiwan and Hongkong .

第二届中医药国际高级培训班授课团队以中国中医科学院的医生及研究人员为主，并邀请来自美国、中国台湾、香港等结合医学领域专家。

中医&西医  
让世界更健康



They will introduce the most recent development and achievement of TCM/IM in oncology, rheumatology, urology, ophthalmology, dermatology and infectious disease from acupuncture to herbal and physical therapy, from basic research to clinical and transitional research.

本次授课内容以中医药在癌症、风湿免疫疾病、泌尿系统疾病、眼科疾病、皮肤科疾病及传染病中的临床应用及研究进展，包括中药、针灸及相关中医药疗法，基础研究、临床研究与转化研究。

*Integrate the best  
of Chinese and  
Western Medicine  
to improve health  
and wellness*

中医&西医

让世界更健康



许家杰 教授/中心主任  
UCLA 东西医学中心, 美国  
结合医学发展



曹洪欣 教授/副秘书长  
中华中医药学会  
中医药现代化研究与规划



吕爱平 教授/院长  
香港浸会大学中医药学院, 香港  
中医证候研究及指南制定



梁安 医生/主任  
屏东基督教医院, 台湾  
针灸临床运用



刘建平 教授/主任  
北京中医药大学  
循证医学



全小林 教授/主任医师  
中国中医科学院  
广安门医院  
中医药防治糖尿病



谢雁鸣 教授/副所长  
中国中医科学院  
中医临床基础医学研究所  
中医临床研究



王忠 教授/副所长  
中国中医科学院  
中医临床基础医学研究所  
中药网络药理学研究



吴静 教授/副主任  
国家疾病预防控制中心  
慢病防控



宋坪 主任医师/处长  
中国中医科学院  
广安门医院  
皮肤病中医药诊疗



荣培量 教授/副所长  
中国中医科学院  
针灸研究所  
针灸进展研究



杨加顺 主任医师/主任  
大连友谊医院  
针灸康复医学



梁丽娜 教授/主任医师  
中国中医科学院眼科医院  
眼科疾病防控



李杰 主任医师/处长  
中国中医科学院  
广安门医院  
癌症中医药诊疗



庞然 副主任医师  
中国中医科学院  
广安门医院  
中医药诊治泌尿系统疾病



李琦 副教授  
中国中医科学院中药研究所  
中药研究



代金刚 副教授  
中国中医科学院  
中医导引与运用



赵静 副主任医师/副教授  
中国中医科学院门诊  
中医临床基础医学研究所  
中医药防治传染病

